

NL

- Conformiteitsverklaring Conform (ISO 8789-1:2017) Nummer van de verklaring:
- Model
- Meetbereik
- Serienummer
- Controleur:
- Testdatum:
- Draairichting:
- Rechts
- De nauwkeurigheid van de sleutel bedraagt ± 3% van de ingestelde waarde.
- Draaimoment
- Min.
- Max.
- Afgelezen waarde
- Alle afgelezen waarden vallen binnen de max. toegestane afwijking.
- De test is uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur tussen 18 en 28 °C en gedurende de test niet meer dan ± 1 °C daarvan afweek. De maximale relatieve luchtvochtigheid was op generlei moment hoger dan 90%.

Test uitgevoerd door: Wera Werkzeuge GmbH

De max. toegestane relatieve afwijking conform ISO 6789-1:2017 bedraagt ± 4%.

Gemeten temperatuur:
Gemeten luchtvochtigheid:
GEBRUIKT MEETSISTEEM

Model meetapparatuur: 43258
Serienummer meetapparatuur: 108568
Certificaat meetapparaat: 222111

Model sensor: 50674.LOG
Serienummer sensor: 85829
Certificaat sensor: 229010 UKAS Calibration

Het voor deze conformiteitstest gebruikte meetsysteem voldoet aan de eisen conform ISO 6789-1:2017, paragraaf 6.1.

De maximale meetafwijking van het meetsysteem is niet hoger dan 1/4 van de maximale toegestane relatieve afwijking van het draaimomentschroefgereedschap.

De maximale meetafwijking van het meetsysteem bedraagt 0,287%.

Het meetonzekerheidsinterval van het meetsysteem bedraagt 0,574%.

- Handtekening:
- De vermelde maximaal toegestane afwijking is conform ISO 6789-1:2017. Alle gemeten afgelezen waarden vallen binnen de max. toegestane relatieve afwijking. De test is uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur tussen 18 en 28 °C en gedurende de test niet meer dan ± 1 °C daarvan afweek. De maximale relatieve luchtvochtigheid was op generlei moment hoger dan 90%. Het voor deze conformiteitstest gebruikte meetsysteem voldoet aan de eisen conform ISO 6789-1:2017, paragraaf 6.1 (toezichthoudend laboratorium: D-K-15165-01-00). De maximale meetafwijking van het meetsysteem is niet hoger dan 1/4 van de maximale toegestane relatieve afwijking van het draaimomentschroefgereedschap. De maximale kalibratieonzekerheden zijn gedimensioneerd op een veiligheidsmarge van niet minder dan 95%.
- Kwaliteitsmanager: R. Schnitzler
- Waarde
Afwijking
Doorsnede

PL

- Deklaracja zgodności według normy (ISO 8789-1:2017) Numer deklaracji:
- Model
- Zakres pomiarowy
- Numer seryjny
- Osoba przeprowadzająca badanie:
- Data badania:
- Kierunek:
- w prawo
- Dokładność klucza wynosi ±3% ustalonej wartości.
- Moment obrotowy
- Min.
- Maks.
- Wartość odczytu
- Wszystkie ustalone wartości odczytu muszą być zgodne z maksymalnym dopuszczalnym odchyleniem względnym.
- Badanie zostało przeprowadzone w temperaturze otoczenia między 18 °C a 28 °C podczas badania temperatura nie ulegała wahaniom o więcej niż ± 1 °C. Maksymalna wilgotność względna nie była wyższa niż 90%.

Badanie przeprowadzony przez: Wera Werkzeuge GmbH

Maksymalne dopuszczalne odchylenie względne zgodnie z normą ISO 6789-1:2017 wynosi ±4%.

Zmierzona temperatura:
Zmierzona wilgotność:
ZASTOSOWANY SYSTEM POMIAROWY
Model przyrządu pomiarowego: 43258
Numer seryjny przyrządu pomiarowego: 108568
Świadectwo przyrządu pomiarowego: 222111

Model czujnika pomiarowego: 50674.LOG
Numer czujnika pomiarowego: 85829
Certyfikat czujnika pomiarowego : 229010 UKAS Calibration

System pomiarowy stosowany do niniejszego badania zgodność spełnia wymogi normy ISO 6789-1:2017 sekcja 6.1.

Maksymalne odchylenie pomiarowe systemu pomiarowego nie przekracza 1/4 maksymalnego dopuszczalnego odchylenia względnego narzędzia dynamometrycznego.

Maksymalne odchylenie pomiarowe systemu pomiarowego wynosi 0,287%.

Przedział niepewności pomiaru systemu wynosi 0,574%.

- Podpis:
- Określone maksymalne dopuszczalne odchylenie jest zgodne z normą ISO 6789-1:2017. Wszystkie odczyty powinny mieścić się w granicach maksymalnego dopuszczalnego odchylenia względnego. Kontrola została przeprowadzona w temperaturze otoczenia pomiędzy 18°C a 28°C i podczas przeprowadzania kontroli nie odbiegała od podanego zakresu o więcej niż ±1°C. Maksymalna wilgotność względna nie była wyższa niż 90%.
- System pomiarowy stosowany podczas kontroli jest zgodny z wymaganiami normy ISO 6789-1:2017 sekcja 6.1 (laboratorium kontrole: D-K-15165-01-00). Maksymalne odchylenie pomiarowe systemu pomiarowego nie przekracza 1/4 maksymalnego dopuszczalnego odchylenia względnego narzędzia dynamometrycznego. Maksymalna niepewność kalibracji została określona dla prawdopodobieństwa bezpieczeństwa na poziomie nie mniejszym niż 95%.
- Kierownik ds. jakości: R. Schnitzler
- Wartość
Odchyłka
Wartość uśredniona

RU

- Декларация о соответствии согласно (ISO 8789-1:2017) Номер декларации:
- Модель
- Диапазон измерения
- Серийный номер
- Проверяющий:
- Дата тестирования:
- Направление:
- Вправо
- Погрешность ключа составляет ±3% от установленного значения.
- Момент затяжки
- Минимально
- Максимально
- Считанное значение
- Все полученные при считывании значения укладываются в максимально допустимое относительное отклонение
- Проверка проводилась при температуре окружающего воздуха в диапазоне от 18 °C до 28 °C и температурные колебания в ходе тестирования составляли не более, чем ±1 °C. Максимальная относительная влажность не превышала 90%.

Проверка проводилась: Wera Werkzeuge GmbH

Максимально допустимое относительное отклонение согласно ISO 6789-1:2017 составляет ±4%.

Измеренная температура:
Измеренная влажность воздуха:
ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА
Модель измерительного прибора: 43258
Серийный номер измерительного прибора: 108568
Сертификат измерительного прибора: 222111

Модель измерительного преобразователя: 50674.LOG
Серийный номер измерительного преобразователя: 85829
Сертификат измерительного преобразователя: 229010 UKAS Calibration

Используемая для данного тестирования соответствия измерительная система соответствует требованиям ISO 6789-1:2017 часть 6.1.

Максимальное отклонение результатов измерительной системы не превышает 1/4 максимального отклонения динамометрического отверточного инструмента.

Максимальное отклонение результатов измерительной системы составляет 0,287%.

Погрешность измерений измерительной системы составляет 0,574%.

- Подпись:
- Указанное максимально допустимое отклонение соответствует ISO 6789-1:2017. Все полученные при считывании значения укладываются в максимально допустимое относительное отклонение.
- Проверка проводилась при температуре окружающего воздуха в диапазоне от 18 °C до 28 °C и температурные колебания в ходе тестирования составляли не более, чем ±1 °C. Максимальная относительная влажность не превышала 90%.
- Используемая для данного тестирования соответствия измерительная система соответствует требованиям ISO 6789-1:2017 часть 6.1. (надзорная лаборатория: D-K-15165-01-00). Максимальное отклонение результатов измерительной системы не превышает 1/4 максимального допустимого относительного отклонения динамометрического отверточного инструмента. Максимальная погрешность калибровки соответствует степени надежности не менее 95%.
- Менеджер отдела контроля качества: Р. Шнитцлер
- Значение
Отклонение
Средний результат

SE

- örsäkran om överensstämmelse enligt (ISO 8789-1:2017) Försäkrans nummer:
- Modell
- Mätområde
- Serienummer
- Provare:
- Testdatum:
- Riktning:
- Höger
- Momenttryckens noggrannhet är ± 3 % av inställt värde.
- Moment
- Min.
- Max.
- Avläst värde
- Alla avlästa värden ligger inom den maximalt tillåtna relativa avvikelsern.
- Testet genomfördes vid en omgivningstemperatur mellan 18 °C och 28 °C och som inte varierade med mer än ± 1 °C under testet. Den maximala relativa fuktigheten översteg aldrig 90 %.

Testet utfördes av: Wera Werkzeuge GmbH

Den maximala tillåtna relativa avvikelsern enligt ISO 6789-1:2017 är ± 4 %.

Uppmätt temperatur:
Uppmätt luftfuktighet:
MÄTNINGSSYSTEM SOM ANVÄNDES
Mätarens modell: 43258
Mätarens serienummer: 108568
Mätarens certifikat: 222111

Mätvärdesgivarens modell: 50674.LOG
Mätvärdesgivarens serienummer: 85829
Mätvärdesgivarens certifikat: 229010 UKAS-kalibrering

Det mätsystem som använts för detta överensstämmelsestest uppfyller kraven i ISO 6789-1:2017 avsnitt 6.1.

Den maximala mätavvikelsen hos mätsystemet är högst 1/4 av den maximalt tillåtna relativa avvikelsern hos moment-skruvningsverktyget.

Mätsystemets maximala mätavvikelse är 0,287 %.

Mätosäkerhetsintervallet för mätsystemet är 0,574 %.

- Underskrift:
- Den angivna maximala avvikelsern motsvarar ISO 6789-1:2017. Alla avlästa värden ligger inom den maximalt tillåtna relativa avvikelsern. Testet genomfördes vid en omgivningstemperatur mellan 18 °C och 28 °C och som inte varierade med mer än ± 1 °C under testet. Den maximala relativa fuktigheten översteg aldrig 90 %.
- Det mätsystem som använts för detta överensstämmelsestest uppfyller kraven i ISO 6789-1:2017 avsnitt 6.1 (övervakande laboratorium: D-K-15165-01-00). Den maximala mätavvikelsen hos mätsystemet överstiger inte 1/4 av den maximalt tillåtna relativa avvikelsern hos moment-skruvningsverktyget. De maximala kalibreringsosäkerheterna är valda för en konfidensnivå som inte understiger 95 %.
- Kvalitetschef: R. Schnitzler
- Värde
Avvikelse
Genomsnitt

Übersetzungshilfe für Wera Konformitätserklärungen

CN 维拉合格声明的翻译协助

CZ Pomůcka k překladu pro prohlášení o shodě Wera

DK Oversættelseshjælp til Wera overensstemmelseserklæringer

EN Translation help for Wera Declarations of Conformity

ES Asistente de traducción para las declaraciones de conformidad

FR Attestation de conformité

IT Guida alla traduzione per i certificati di conformità Wera

JP ヴェラ適合声明のための翻訳

NL Vertaalhulp voor Wera conformiteitsverklaringen

PL Deklaracja zgodności według normy

RU Пояснения к Декларации о соответствии изделий Wera

SE Översättningshjälp för Weras försäkran om överensstämmelse



Wera Torque Service

www.wera.de/torque-service

E-Mail: torqueservice@wera.de
Tel: +49 (0)2 02 / 40 45-145
Fax: +49 (0)2 02 / 40 45-158



CN

感谢您购买“扭力矩工具”系列产品，您购买的是一款优质产品。该产品配有使用手册和合格声明，可供查看其测量准确度。

如有检修、重新校准、调整或维修等相关问题，请联系我们。欢迎提出重新校准或维修要求。在处理期间，如需更换装置，请联系我们。

CZ

Děkujeme za nákup produktu z oboru „momentového nářadí“. S tímto nářadím jste získali vynikající produkt. Spolu s produktem obdržíte vždy návod k obsluze a certifikát, ze kterého můžete zjistit přesnost měření.

Kontaktujte nás prosím v případě všech dotazů k servisu, překalibraci, cejchování. Beze všeho nás můžete pověřit překalibrací. Pokud byste během doby vyzření potřebovali náhradní produkt, kontaktujte nás prosím.

Váš momentový servisní tým Wera (Torque-Service-Team)

DE

Wir bedanken uns für den Kauf eines Produkts aus dem Bereich der „Drehmoment-Werkzeuge“. Sie haben mit diesem Werkzeug ein herausragendes Produkt erworben. Mit diesem Produkt erhalten Sie stets eine Bedienungsanleitung und eine Konformitätserklärung, aus dem Sie die Messgenauigkeit entnehmen können.

Bitte kontaktieren Sie uns bei allen Fragen zu Service, Re-Kalibrierung, Justierung oder Reparatur. Sie können uns gerne mit einer Re-Kalibrierung oder Reparatur beauftragen. Sollten Sie während des Bearbeitungszeitraums ein Austauschgerät benötigen, kontaktieren Sie uns bitte.

Ihr Wera Torque-Service-Team

DK

Vi takker for købet af et produkt fra gruppen „moment-værktøj“. Du har erhvervet et fremragende produkt med dette stykke værktøj. Sammen med produktet får du altid en betjeningsvejledning og et certifikat, ud af hvilket du kan se målenøjagtigheden.

Kontakt os ved alle spørgsmål vedrørende service, re-kalibrering, justering eller reparation. Du er velkommen til at bestille en re-kalibrering eller reparation hos os. Skulle du have behov for et stykke reserveværktøj mens din bestilling håndteres, så kontakt os venligst.

Dit Wera Torque-Service-Team

EN

We thank you for purchasing this item from our "Torque Tool" range. You have indeed acquired an outstanding product with this tool. This item is always supplied with operating instructions and a declaration of conformity, from which you can see the measuring precision.

Please contact us whenever you have queries regarding service, recalibration, adjustment or repair. You may commission us with a recalibration or repair at any time. Please get in touch with us if you require an exchange appliance during the handling or repair period.

Your Wera Torque Service Team

ES

Quisiéramos darle las gracias por haber comprado un producto del área de las "herramientas dinamométricas". Con este útil usted ha adquirido un producto excelente. Junto con este producto siempre se le entregará un manual de instrucciones así como un certificado que comprueba la exactitud de medición del útil.

Por favor entre en contacto con nosotros en caso de que tenga preguntas acerca del servicio, del recalibrado, del ajuste o de reparaciones. Con mucho gusto puede darnos el encargo de realizar un recalibrado o una reparación. En caso de que necesite un aparato de sustitución durante el tiempo que demoren los trabajos, por favor también entable el contacto con nosotros.

Su equipo de "Torque-Service" de Wera

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de notre gamme d'outils dynamométriques. En optant pour ce produit WERA, vous avez fait l'acquisition d'un outil de qualité supérieure. Tous nos produits sont toujours dotés d'un mode d'emploi et d'un certificat de précision de mesure.

Ditt Wera Torque Service Team

Pour toute question relative à notre service, au recalibrage, au réglage ou à la réparation, n'hésitez pas à nous contacter. Nous nous tenons à votre entière disposition. Vous pouvez également nous charger du recalibrage ou de la réparation. Au cas où vous auriez besoin d'un outil de rechange durant la période de réparation de votre outil ou de traitement de votre demande, veuillez nous contacter.

Votre équipe de service Wera Torque

IT

La ringraziamo per l'aver acquistato uno dei prodotti della categoria "utensili dinamometrici". Scegliendo quest'utensile, Lei ha acquistato un prodotto straordinario. Al prodotto è allegato un manuale d'istruzione e un certificato, dal quale si evince la precisione di misura.

La invitiamo a contattarci se dovesse avere delle domande sulla manutenzione, ricalibrazione, regolazione o riparazione. Se lo desidera, saremo lieti di provvedere alla ricalibrazione o alla riparazione. Se nell'attesa dell'evasione della Sua richiesta dovesse aver bisogno di un apparecchio sostitutivo, non esiti a contattarci.

Il team Wera Torque-Service

JP

「トルク工具」群から製品をお買い上げいただきありがとうございます。お買い上げいただいた製品は、優れた製品です。この製品には、ユーザー（使用者）マニュアルと「適合宣言」が付属しており、それによって測定精度を確認できます。

サービス、再較正、調整または補修に関するご質問は、弊社までご連絡ください。再較正または補修のご依頼を歓迎致します。再較正・補修期間中に代替品を必要とされる場合は、弊社までご連絡ください。

NL

Hartelijk dank voor de aankoop van een product uit onze serie momentgereedschappen. Met dit gereedschap heeft u een uitstekend product aangeschaft. Bij dit product ontvangt u een bedieningshandleiding en een certificaat waarin de meetnauwkeurigheid vermeld staat.

Neem gerust contact met ons op als u vragen heeft over service, kalibraties, afstelling of reparaties. Als u in dit kader tijdelijk een vervangend apparaat nodig heeft, neem dan contact met ons op.

Uw Wera Torque serviceteam

PL

Dziękujemy za zakup produktu z grupy „narzędzi dynamometrycznych”. Zakupione przez Państwa narzędzie odznacza się najwyższą jakością. Wraz z narzędziem otrzymują Państwo instrukcję obsługi oraz certyfikat określający dokładność pomiarową narzędzia.

W przypadku pytań dotyczących serwisu, ponownej kalibracji, wzorcowania, zamiennych prosimy o kontakt z nami. Możesz poprosić o ponowną kalibrację lub naprawę. Jeżeli w okresie, w którym realizowane jest Państwa zlecenie, będą Państwo potrzebowali narzędzia zastępczego, prosimy o kontakt.

Zespół Wera Torque-Service

RU

Мы благодарим вас за приобретение изделия из группы „Динамометрические инструменты”. Вы получили инструмент с отличными характеристиками. К ключу прилагаются руководство по использованию, а также декларация о соответствии, в котором содержится сведения о точности измерений инструмента.

Просим связаться с нами по всем вопросам, связанным с сервисным обслуживанием, повторной калибровкой, юстировкой или ремонтом инструмента. Мы с удовольствием выполним ваш заказ по повторной калибровке или ремонту. Если на время выполнения работ вам потребуется подменный инструмент, просим сообщить об этом.

Команда вашего фирменного сервиса Wera Torque-Service

SE

Tack för att du köpt en produkt i vårt sortiment av momentverktyg. Du har fått en enastående produkt med det här verktyget. Med den här produkten får du alltid en bruksanvisning och ett certifikat där mätoggrannheten framgår.

Kontakta oss för alla frågor om service, omkalibrering, justering eller reparation. Du får gärna beställa omkalibrering eller reparation från oss. Kontakta oss om du behöver låna ett verktyg under tiden.

Ditt Wera Torque Service Team

Wera Werkzeuge GmbH
Korzterer Straße 21-25, 42349 Wuppertal, Germany
Telefon: 0202/4045-145, Telefax: 0202/4045-158
torqueservice@wera.de

Konformitätserklärung
Gemäß ISO 6789-1:2017
Nummer der Erklärung : 3167

1 Modell : Click-Torque B1
2 Messbereich : 10,00 - 50,00 N·m

4 Seriennummer : SG06579
5 Prüfer : Hr. Niewzöl

7 Richtung : Rechts
8

6 Testdatum : 13.12.2018
9 Die Genauigkeit des Schlüssels beträgt ±3% vom eingestellten Wert.
10 Abgelesener Wert

11 Min	12 Max	10,08	10,10	10,08	10,11	10,12
10,00	9,70	10,30	10,08	10,10	10,08	10,11
30,00	29,10	30,90	30,59	30,54	30,56	30,59
50,00	48,50	51,50	50,83	50,71	50,76	50,80

13 Alle ermittelten Ablesewerte halten die höchstzulässige relative Abweichung ein.

Der Test wurde bei einer Umgebungstemperatur durchgeführt, die zwischen 18 °C und 28 °C lag und während des Tests nicht um mehr als ±1 °C schwankte. Die maximale relative Luftfeuchtigkeit war nie höher als 90%.
Test durchgeführt von : Wera Werkzeuge GmbH
Die höchstzulässige relative Abweichung gemäß ISO 6789-1:2017 beträgt ±4%.
Gemessene Temperatur: 22°C

14 Die maximale Messabweichung des Messsystems liegt nicht über ¼ der maximal zulässigen relativen Abweichung des Drehmoment-Schraubwerkzeuges.
15 Die maximale Messabweichung des Messsystems beträgt 0,287%.
16 Die Messunsicherheiten sind für eine Sicherheitswahrscheinlichkeit von nicht weniger als 95 % ausgerechnet.

17 Die Kalibrierunsicherheiten sind für eine Sicherheitswahrscheinlichkeit von nicht weniger als 95 % ausgerechnet.

18 Unterschrift :

Wera Werkzeuge GmbH
Korzterer Straße 21-25
42349 Wuppertal
www.wera.de
Phone: +49 (0)202 / 40 45-145
Fax: +49 (0)202 / 40 45-158
E-Mail: torqueservice@wera.de

Konformitätserklärung gemäß ISO 6789-1:2017
Declaration of conformity according ISO 6789-1:2017

1 Die angegebene höchstzulässige Abweichung entspricht der ISO 6789-1:2017. Alle ermittelten Ablesewerte halten die höchstzulässige relative Abweichung ein. Der Test wurde bei einer Umgebungstemperatur durchgeführt, die zwischen 18 °C und 28 °C lag und während des Tests um nicht mehr als ±1 °C schwankte. Die maximale relative Luftfeuchtigkeit war nie höher als 90%. Das für diesen Konformitätstest verwendete Messsystem entspricht den Anforderungen von ISO 6789-1:2017 Section 6.1 (überwachendes Labor; D-K-15165-01-00). Die maximale Messabweichung des Messsystems liegt nicht über ¼ der maximal zulässigen relativen Abweichung des Drehmoment-Schraubwerkzeuges. Die maximalen Kalibrierunsicherheiten sind für eine Sicherheitswahrscheinlichkeit von nicht weniger als 95% ausgelegt.
22 Quantitätsmanager: R. Schnitzler

The stated maximum deviation comply with ISO 6789-1:2017. All determined read values comply with the maximum permissible relative deviation. The test was executed at an ambient temperature between 18 °C and 28 °C and did not vary more than ±1 °C during the test. The maximum relative humidity did never exceed 90%. The measuring system used for this conformance test complies with the requirements of ISO 6789-1:2017 Section 6.1. The maximum measuring error of the measuring system does not exceed ¼ of the maximum permissible relative deviation of the torque wrench. The uncertainties are for a confidence probability of not less than 95%.

23 Quantitätsmanager: R. Schnitzler

14 Temp: 23,9 °C
15 Humidity: 47,2 %

16 Wert/Value	N·m	10,00	0,60%	30,00	Abw.	50,00	1,36%
2 Wert/Value	10,06	0,60%	30,68	2,27%	50,68	1,40%	
3 Wert/Value	10,12	1,20%	30,46	1,53%	50,64	1,28%	
4 Wert/Value	10,12	1,20%	30,42	1,47%	50,60	1,20%	
5 Wert/Value	10,10	1,00%	30,51	1,69%	50,64	1,30%	

17 Durchschnit / Average in

18 Rechts / Right

19 Prüfung / Test Direction		50674
20 MEASUREMENT SYSTEM USED	43258	50674
Messgerät-Modell / Measurement Device Model	108568	50674
Messgerät-Seriennummer / Measurement Serial No.	222111	50674
Messgerät-Zertifikat / Measurement Device Certificate	222111	50674

21 Maximale Messabweichung des Messsystems / Maximum measuring error of the measurement system (%)

22 Messunsicherheitsintervall des Messsystems / Measurement uncertainty interval of the measurement system (%)

23 Kontaktieren Sie uns bei allen Fragen zu Service, Re-Kalibrierung oder Reparatur unter:
+49 (0)202/40 45-145 - Fax +49 (0)202/40 45-158 - torqueservice@wera.de

CN

- 合格声明
依据 (ISO 8789-1: 2017)
声明数 :
- 型号
- 测量范围
- 序列号
- 检验员 :
- 测试日期 :
- 方向 :
- 右
- 扳手准确度为预设值的±3%.
- 扭力矩
- 最小
- 最大
- 读取值
- 所用测量系统
- 在18°C和28°C的环境下测试，
试验期间温度波动不超过±1°C。最大
空气
相对湿度不得超过90%。

测试人 : Wera Werkzeuge GmbH

- 测量温度 :
- 测量空气湿度 :
- 所用测量系统

量具型号 : 43258
量具序列号 : 108568
量具证书 : 222111

传感器型号 : 50674.LOG
传感器序列号 : 85829
传感器证书 : 229010 UKAS校准

本合格测试所用测量系统符合ISO 6789-1: 2017第6.1节的要求。

- 测量系统的最大测量误差不得超过扭力扳手
最大允许相对偏差的¼。
- 测量系统的最大测量误差为0.287%。
- 测量系统的测量不确定度区间为0.574%。
- 签名 :

规定最大偏差对应ISO 6789-1: 2017。
所有测定读数都符合最大允许相对偏差
的要求。在18°C和28°C之间的环境温
度下测试，测试期间的温度波动不超
过±1°C。最大相对湿度不得超过90%。本
合格测试所用测量系统符合ISO 6789-1:
2017第6.1节 (管理实验室: D-K-15165-
01-00) 的要求。测量系统的最大测量误
差不得超过扭力扳手最大允许相对偏差的
¼。设计最大校准不确定度可产生不低于
95%的置信水平。

质量经理 : R. Schnitzler

- 数值
- 偏差
- 均值

24 数值

25 偏差

26 均值

CZ

- Prohlášení o shodě
podle (ISO 8789-1:2017)
číslo prohlášení:
- Model
- Rozsah měření
- Sériové číslo
- Zkoušečijci:
- Datum testu:
- Směr:
- Doprava
- Přesnost klíče činí ±3 % z nastavené
hodnoty.
- Utahovací moment
- Min
- Max
- Odečtená hodnota
- Všechny zjištěné odečtené hodnoty
splňují nejvyšší přípustnou relativní
odchylku.
- Test byl proveden při okolní teplotě v
rozmezí 18 °C až 28 °C a během testu
nekolísala teplota o více než ±1 °C.
Maximální relativní vlhkost vzduchu
nebyla nikdy vyšší než 90 %.

Test byl proveden firmou: Wera
Werkzeuge GmbH

- Naměřená teplota:
- Naměřená vlhkost vzduchu:
- POUŽITÝ MĚŘICÍ SYSTÉM

Měřicí přístroj – model: 43258
Měřicí přístroj – sériové číslo: 108568
Měřicí přístroj – certifikát: 222111

Snímač – model: 50674.LOG
Snímač – sériové číslo: 85829
Snímač – certifikát: 229010 UKAS
kalibrace

Měřicí systém použitý pro toto zkoušení
shody odpovídá požadavkům normy ISO
6789-1:2017 odstavec 6.1.

- Maximální odchylka měření měřičho
systému není vyšší než ¼ maximální
přípustné relativní odchylky
momentového klíče.
- Maximální odchylka měření měřičho
systému činí 0,287 %.
- Interval nejistoty měření měřičho
systému činí 0,574 %.
- Podpis:

Uváděná nejvyšší přípustná odchylka
odpovídá normě ISO 6789-1:2017. Všechny
zjištěné odečtené hodnoty
splňují nejvyšší přípustnou relativní
odchylku. Test byl proveden při okolní
teplotě v rozmezí 18 °C až 28 °C a
během testu nekolísala teplota o více
než ±1 °C. Maximální relativní vlhkost
vzduchu nebyla nikdy vyšší než 90 %.

Měřicí systém použitý pro toto zkoušení
shody odpovídá požadavkům normy ISO
6789-1:2017 odstavec 6.1. (dohlížející
laborator: D-K-15165-01-00). Maximální
odchylka měření měřičho systému
není vyšší než ¼ maximální přípustné
relativní odchylky momentového klíče.
Maximální nejistoty kalibrace jsou
navrženy pro úroveň pravděpodobnosti
nejméně 95%.

Kvalitetsmanager: R. Schnitzler

- Váři
- Afvigelse
- Gennemsnit

24 Hodnota

25 Odchylka

26 Průměr

DK

- Overensstemmelseerklæring
iflg. (ISO 8789-1:2017)
Erklæringens nummer:
- Model
- Måleområde
- Serienummer
- Kontrollør:
- Testdato:
- Retning:
- Højre
- Nøglets nøjagtighed andrager ±3% af
den indstillede værdi.
- Moment
- Min
- Maks
- Aflæst værdi
- Alle fundne aflæste værdier overholder
den højeste tilladte tvivelse.
- Tilstanden blev udført ved en
miljøtemperatur, der lå mellem 18 °C
og 28 °C og under testen ikke varierede
med mere end ±1 °C. Den maksimale
relative luftfugtighed var aldrig højere
end 90%.

Test udført af: Wera Werkzeuge GmbH

- Målt temperatur:
- Målt luftfugtighed:
- ANVENDT MÅLESYSTEM

Målesensor-model : 50674.LOG
Målesensor-serienummer : 85829
Målesensor-certifikat : 229010 UKAS
Calibration

Den til denne overensstemmelsest
anvendte målesystem svarer til kravene i
ISO 6789-1:2017 Section 6.1.

- Målesystemets maksimale måleafvigelse
ligger ikke over ¼ af moment-
skruværtøjets maksimalt tilladte
relative afvigelse.
- Målesystemets maksimale måleafvigelse
andrager 0,287%.
- Målesystemets maksimale måleafvigelse
andrager 0,574%.
- Underskrift:

Den anførte højeste tilladte afvigelse
svare til ISO 6789-1:2017. Alle fundne
og aflæste værdier overholder den
højeste tilladte relative afvigelse. Testen
udførtes ved en miljøtemperatur,
der lå mellem 18 °C og 28 °C og
ikke varierede med mere end ±1 °C
under testen. Den maksimale relative
luftfugtighed var aldrig højere end 90%.

Den til denne overensstemmelsest
anvendte målesystem svarer til
kravene i ISO 6789-1:2017 Section 6.1
(overvågende laboratorium: D-K-15165-
01-00). Målesystemets maksimale
måleafvigelse ligger ikke over ¼ af
moment-skruværtøjets maksimalt
tilladte relative afvigelse. De maksimale
kalibreringsusikkerhed er udlagt til en
sikkerhedsandsynlighed på ikke mindre
end 95%.

Kvalitetsmanager: R. Schnitzler

- Værdi
- Afvigelse
- Gennemsnit

24 Værdi

25 Afvigelse

26 Gennemsnit

EN

- Declaration of Conformity
as per (ISO 8789-1: 2017)
Number of Declaration:
- Model
- Measuring range
- Serial number
- Examiner:
- Test date:
- Retning:
- Right
- The accuracy of the key is ± 3% of the
valor adjusted.
- Torque
- Min
- Max
- Read value
- All calculated readings comply with the
maximum permissible relative deviation.
- The test was carried out at an ambient
temperature between 18 °C and 28 °C and
did not fluctuate more than ±1 °C during
the test. The maximum relative air humidity
was never higher than 90%.

Test carried out by: Wera Werkzeuge
GmbH

- Measured temperature:
- Measured air humidity:
- MEASURING SYSTEM USED

Meter Model: 43258
Meter Serial number: 108568
Meter Certificate: 222111

Sensor Model: 50674.LOG
Sensor Serial Number: 85829
Sensor Certificate: 229010 UKAS
Calibration

The measurement system used for this
conformance test complies with the
requirements of ISO 6789-1:2017 section
6.1.

- The maximum measuring error of the
measuring system is not more than ¼ of
the maximum permissible relative deviation
of the torque wrench.
- The maximum measuring error of the
measuring system is 0.287%.
- The measuring uncertainty interval of the
measuring system is 0.574%.
- Signature:

The specified maximum deviation
conforms to ISO 6789-1:2017. All
determined readings comply with the
maximum permissible relative deviation.
The test was conducted at an ambient
temperature between 18 °C and 28 °C
and did not fluctuate by more than ±1 °C
during the test. The maximum relative
air humidity was never higher than 90%.

The measuring system used for this
conformance test complies with the
requirements of ISO 6789-1:2017 Section
6.1 (supervising laboratory: D-K-15165-
01-00). The maximum measuring error of
the measuring system does not exceed ¼
of the maximum permissible relative deviation
of the torque wrench. The maximum
calibration uncertainties are designed to
provide a confidence level of not less
than 95%.

Quality Manager: R. Schnitzler

- Value
- Deviation
- Average

24 Value

25 Deviation

26 Average

ES

- Declaración de conformidad según (ISO
8789-1:2017)
Número de declaración:
- Modelo
- Área de medición
- Número serial
- Controlador:
- Fecha de la prueba:
- Dirección:
- Hacia la derecha
- La exactitud de la llave es del ±3% del
valor ajustado.
- Par de giro
- Mínimo
- Máximo
- Valor indicado
- Todos los valores indicados cumplen
con la desviación relativa máximamente
permisible.
- La prueba fue realizada bajo una
temperatura de entorno que se sitúa entre
los 18 °C y los 28 °C, y que durante la
prueba no ha variado más de en ±1 °C.
La humedad relativa máxima nunca
superó el valor de 90%.

La prueba ha sido realizada por: Wera
Werkzeuge GmbH

- Temperatura medida:
- Humedad del aire medida:
- SISTEMA DE MEDICIÓN UTILIZADO

Modelo del aparato de medición: 43258
Número de serie del aparato de medición:
108568
Certificado del aparato de medición:
222111

Modelo del transductor de medición:
50674.LOG
Número de serie del transductor de medición:
85829
Certificado del transductor de medición:
229010 UKAS Calibration

El sistema de medición que se utiliza para
esta prueba de conformidad corresponde a
los requisitos de la norma ISO 6789-
1:2017 Sección 6.1.

- La desviación máxima de medición del
sistema de medición no se sitúa en
más de ¼ por encima de la desviación
relativa permitida de la herramienta
dinamométrica para atornillar.
- La desviación máxima de medición del
sistema de medición es del 0,287%.
- El intervalo de incertidumbre de medición
del sistema de medición es del 0,574%.
- Firma:

La desviación máximamente
permisible que se menciona corresponde a
la norma ISO 6789-1:2017. Todos los
valores de medición indicados cumplen
con la desviación relativa máximamente
permisible. La prueba fue realizada bajo
una temperatura de entorno que se
sitúa entre los 18 °C y los 28 °C, y que
durante la prueba no ha variado más que
en ±1 °C. La humedad relativa máxima
nunca superó el valor del 90%. El sistema
de medición que se utiliza para esta
prueba de conformidad corresponde a los
requisitos de la norma ISO 6789-1:2017
Sección 6.1. (el laboratorio encargado con
el control es: D-K-15165-01-00). La desviación
máxima de medición del sistema de
medición no supera ¼ de la
relativa tolerancia máxima amessa
del utensilio dinamométrico para
avitarle. Las incertidumbres máximas de
calibración han sido definidas para
conseguir una probabilidad de seguridad
que no esté por debajo del 95 %.

El encargado del control de calidad:
R. Schnitzler

- Valor
- Desviación
- Promedio

24 Valor

25 Desviación

26 Promedio

FR

- Attestation de conformité
selon (ISO 6789-1 : 2017)
Numéro d'attestation :
- Modèle
- Plage de mesure
- N° de série
- Contrôleur :
- Date :
- Sens :
- Droite
- La clé a une précision de ±3%.
- Couple
- Minimum
- Maximum
- Valeur relevée
- Tous les valeurs relevées sont incluses
dans la déviation relative maximale
admissible.
- Le test a été réalisé dans une
température ambiante comprise entre
18 et 28 °C et une variation inférieure à
±1 °C. L'hygrométrie relative maximale fut
inférieure à 90%.

Test réalisé par : Wera Werkzeuge GmbH

- Température relevée :
- Hygrométrie de mesure :
- SYSTÈME DE MESURE

Modèle de banc : 43258
N° de série du banc : 108568
Certificat du banc N° : 222111

Capturateur modèle : 50674.LOG
N° de série du capteur : 85829
Certificat du capteur : 229010 UKAS
Calibration

Le système de mesure utilisé pour ce
test de conformité est conforme à la
section 6.1 de l'ISO 6789-1 : 2017

- La déviation maximale du système de
mesure est inférieure à ¼ de la
variation relative maximale de l'outil
dynamométrique.
- La déviation maximale du système de
mesure est de 0,287%.
- L'intervalle d'incertitude maximale du
système de mesure est de 0,574%.
- Signature :

La déviation maximale relevée est
conforme à l'ISO 6789-1 : 2017. Toutes
les valeurs relevées sont inférieures à la
déviation relative maximale. Le test a été
réalisé dans une température ambiante
comprise entre 18 et 28 °C et une
variation inférieure à ±1 °C. L'hygrométrie
relative maximale fut inférieure à 90%.

Le système de mesure utilisé pour
ce test de conformité est conforme à
la section 6.1 de l'ISO 6789-1 : 2017
(Laboratoire de contrôle : D-K-15165-
01-00). La déviation maximale du
système de mesure est inférieure à ¼
de la variation relative maximale de
l'outil dynamométrique. L'incertitude de
calibrage maximale est prévue pour une
vraisemblance de sécurité supérieure à
95%.

Responsable Qualité : R. Schnitzler

- Valore
- Déviacion
- Moyenne

24 Valore

25 Déviacion

26 Moyenne

IT

- Certificato di conformità
secondo (ISO 8789-1:2017)
Numero del certificato:
- Modello
- Ambito di misura
- Matricola
- Collaudatore:
- Data:
- Senso di rotazione:
- destro
- La precisione della chiave è ±3% del
valore impostato.
- Coppia
- Min
- Max
- Valore rilevato
- Tutti i valori delle letture determinate
comprendono la relativa tolleranza
massima ammessa.
- Il test è stato eseguito con una
temperatura ambiente tra 18 °C e 28 °C
e durante il test non ha oscillato oltre
±1 °C. La relativa massima umidità
dell'aria non ha mai superato il 90%.

Test eseguito da: Wera Werkzeuge
GmbH

- Temperatura misurata:
- Umidità dell'aria misurata:
- SISTEMA DI MISURAZIONE UTILIZZATO

Strumento di misura - Modello: 43258
Strumento di misura - Matricola: 108568
Strumento di misura - Certificato: 222111

Trasmittitore del valore misurato-
Modello: 50674.LOG
Trasmittitore del valore misurato-
Matricola: 85829
Trasmittitore del valore misurato-
Certificato: 229010 UKAS Calibration

Il sistema di misurazione utilizzato per
questo test di conformità corrisponde ai
requisiti di ISO 6789-1:2017 sezione 6.1.

- La tolleranza di misurazione massima
del sistema di misurazione non supera
¼ della relativa tolleranza massima
ammessa dell'utensile dinamometrico
per avvitare.
- La tolleranza di misurazione del sistema
di misurazione è 0,287%.
- L'intervallo di incertezza di misura del
sistema di misurazione è 0,574%.
- Firma:

La tolleranza massima ammessa
indicata corrisponde a ISO 6789-1:2017.
Tutti i valori delle letture determinate
comprendono la relativa tolleranza
massima ammessa. Il test è stato
eseguito con una temperatura ambiente
tra 18 °C e 28 °C e durante il test non ha
oscillato oltre ±1 °C. La massima umidità
relativa dell'aria non ha mai superato il
90%. Il sistema di misurazione utilizzato
per questo test di conformità corrisponde
ai requisiti di ISO 6789-1:2017 sezione
6.1. (laboratorio di supervisione:
D-K-15165-01-00). La tolleranza di
misurazione massima del sistema
di misurazione non supera ¼ della
relativa tolleranza massima ammessa
dell'utensile dinamometrico per avvitare.
Le incertezze di calibratura massima
sono progettate per una probabilità di
sicurezza non inferiori al 95%.

Manager qualità: R. Schnitzler

- Valore
- Déviacion
- Media

24 Valore

25 Déviacion

26 Media

JP

- 適合声明
ISO (標準化機構) 8789-1: 2017による
声明番号 :
- モデル (型式)
- 計測範囲
- シリアルナンバー (製造番号)
- 検査員 :
- 検査日 :
- 方向 :
- 右回り
- レンチの精度は設定値の±3%
- トルク
- 最小
- 最大
- 読取値
- 算出された読取値はすべて最大許容相対
偏差に適合している。
- テストは、周囲温度18°C~28°Cで行われ、
同温度はテスト中±1°Cを超えては
変動しなかった。最大相対湿度は90%
を超えることはなかった。

テスト実施者 : Wera Werkzeuge
GmbH (ウェルツールズ)

- 測定温度 :
- 測定湿度 :
- 使用測定システム

ISO (国際標準化機構) 6789-1: 2017
に規定の最大許容相対偏差 : ±4%。

センサーモデル : 50674.LOG
センサー製造番号 : 85829
センサー製造番号 : 229010 UKAS *
Calibration (* 英国認証機関認定審議
会 校正)

本適合テストで使用された測定システ
ムは、ISO (国際標準化機構) 6789-1:
201